

Dokumentation ICVD

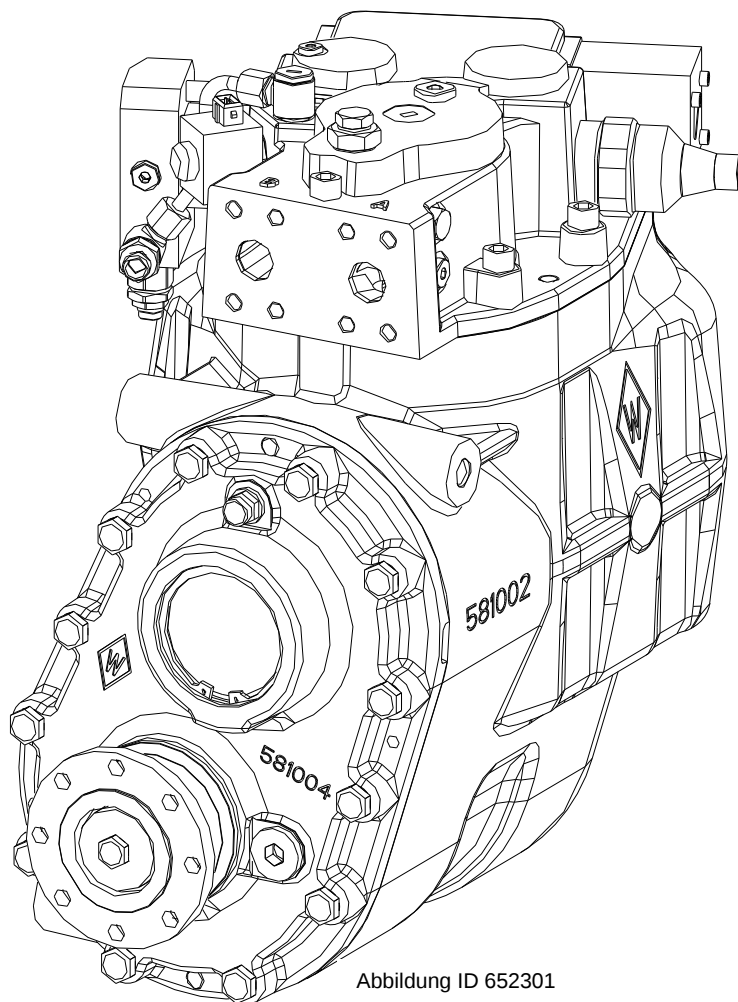


Abbildung ID 652301

ID 652301

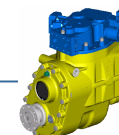
ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

Dokument-Nr. 50.20.0911 extern

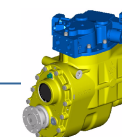
Sauer Bibus GmbH
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulm

www.sauerbibus.de

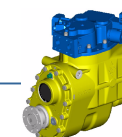


Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

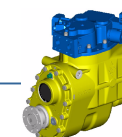
1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	5 - 10
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	11 - 12
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	13 - 17
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	18 - 20
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	21 - 22



1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment	23 - 26
1.2.3	Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous	
1.2.3.1	Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression	27
1.2.3.1.1	Stückliste – Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression	27
1.2.3.1.2	Montagehinweise – Druckbegrenzungsventil Assembling instructions - Pressure relief valve Indications d'assemblage - Limiteur de pression	28
1.2.3.2	Spülventil Flushing valve Valve de rincage	29
1.2.3.2.1	Stückliste – Spülventil Parts list - Flushing valve Liste de pièces – Valve de rincage	29
1.2.3.4	Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde	30



1.2.3.4.1	Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde	30
1.2.3.4.2	Montagehinweise - Magnetventil kpl. Assembling instructions - Solenoid valve Indications d' assemblage - Valve à solénoïde	31
1.2.4	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d' assemblage - Couverture d' ajustment	32 - 33
1.2.5	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d' ajustment	34 - 35
1.4	Dichtungssatz Seal kit Jeu de joints	
1.4.1	Stückliste – Dichtungssatz Part list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints	36 – 37

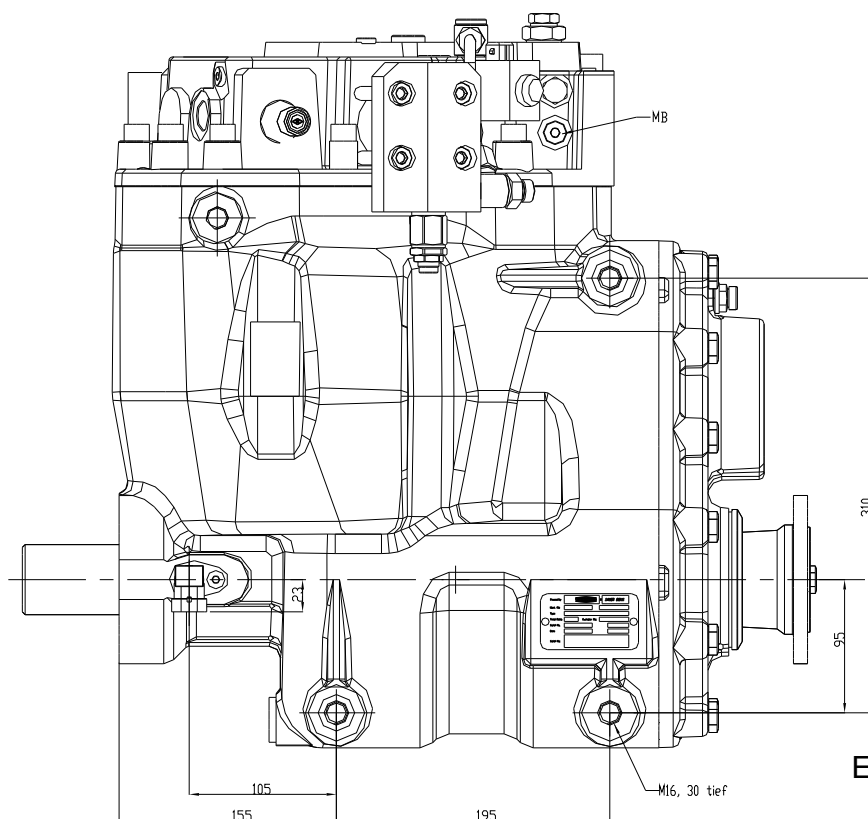


ID 652301

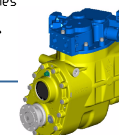
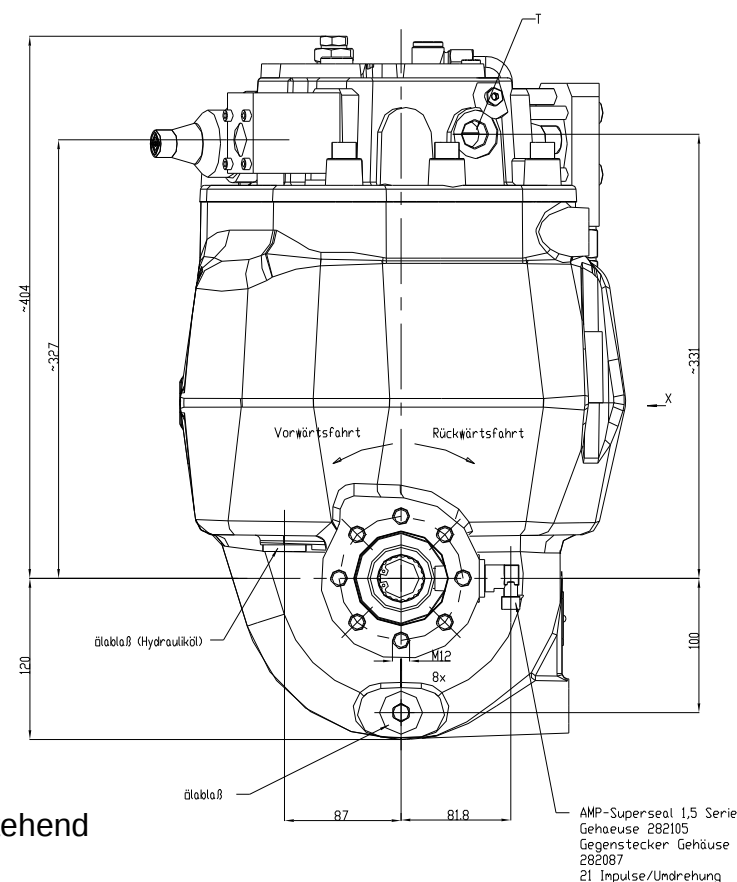
1. Dokumentation ICVD Documentation ICVD

1.1 ICVD-kpl. ICVD-cpl

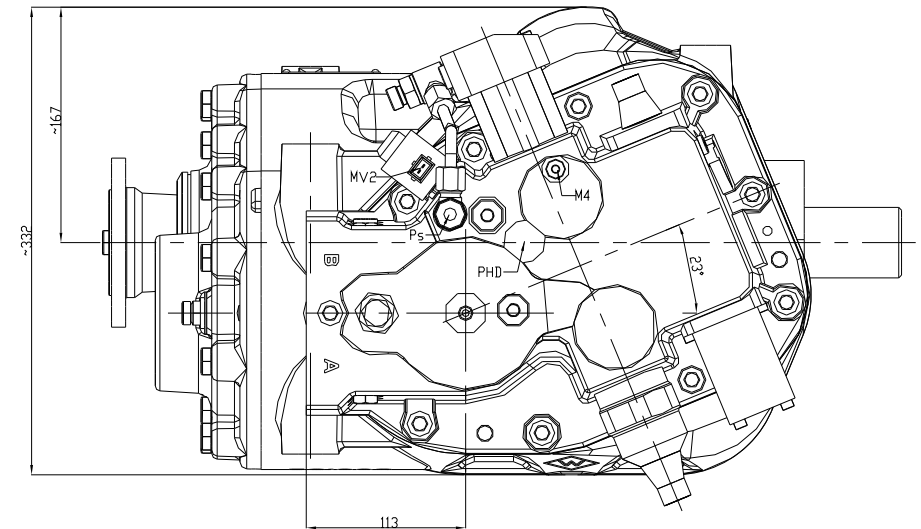
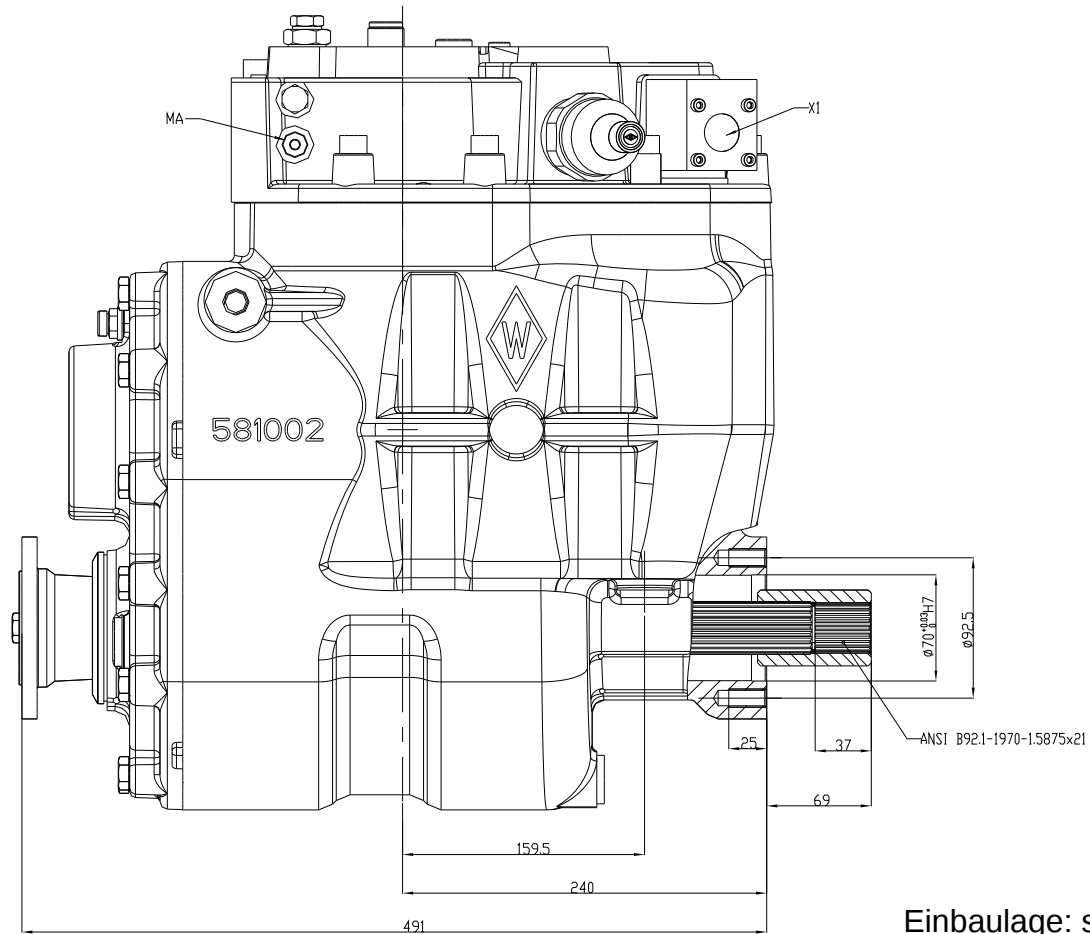
1.1.1 Gesamtansicht Total view Vue d'ensemble



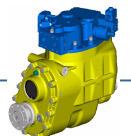
Einbaulage: stehend



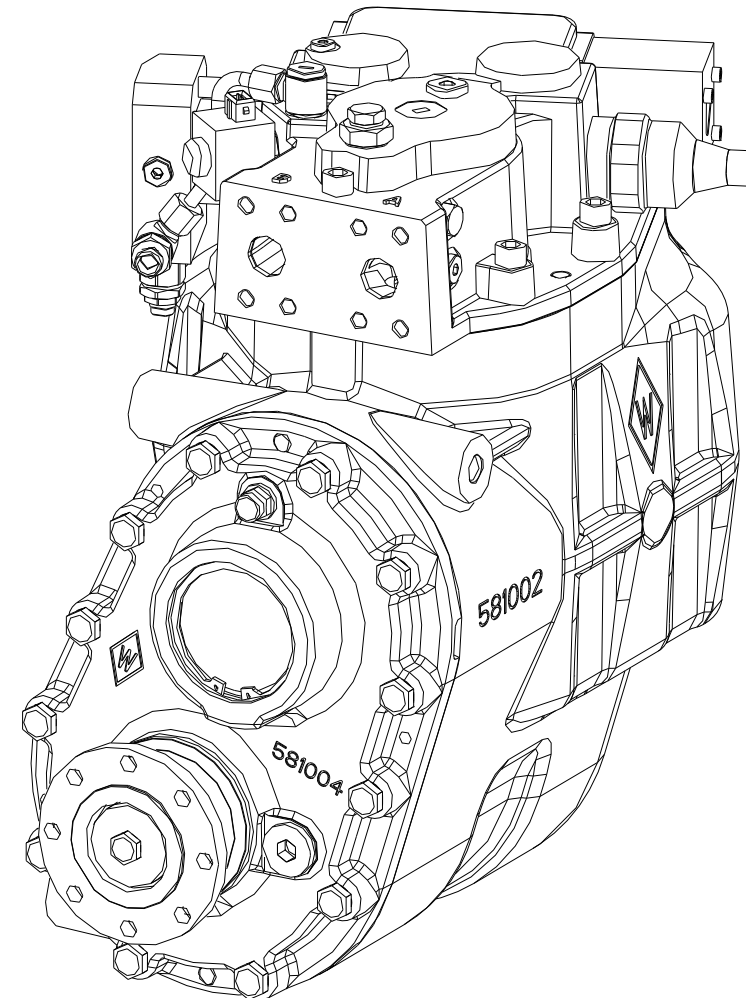
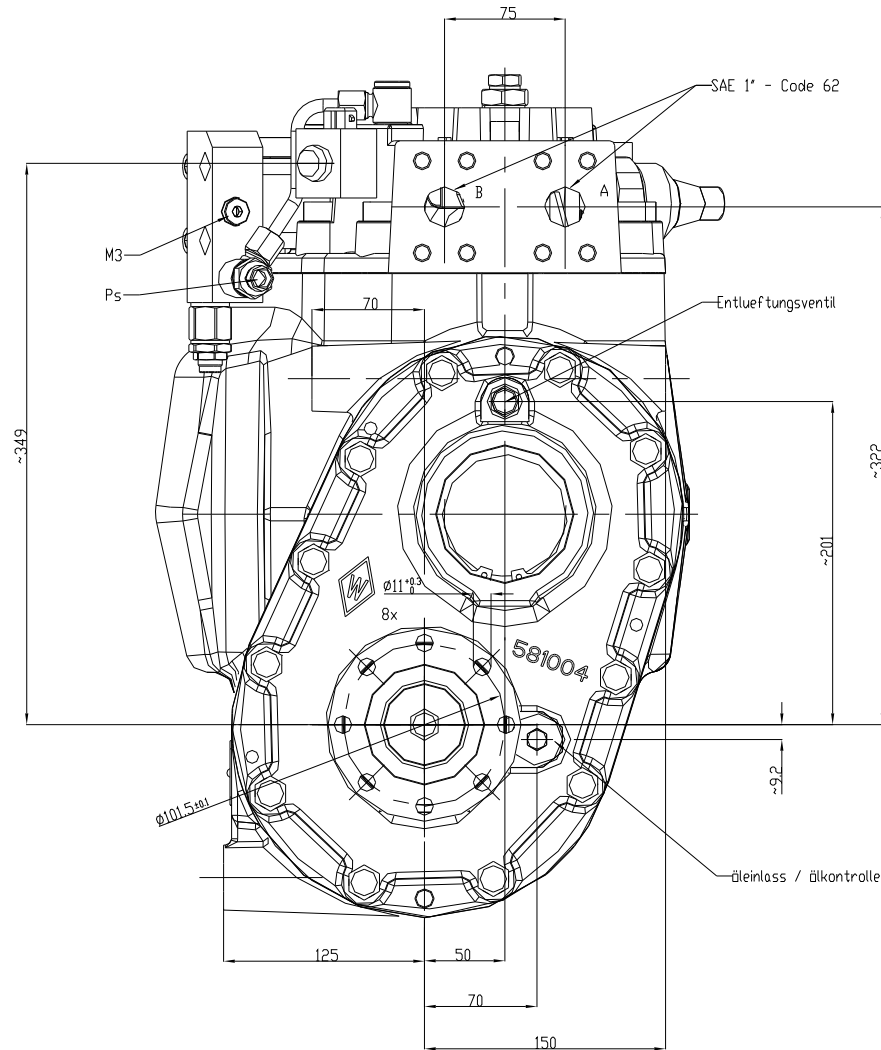
ID 652301



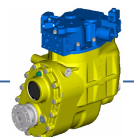
Einbaulage: stehend



ID 652301

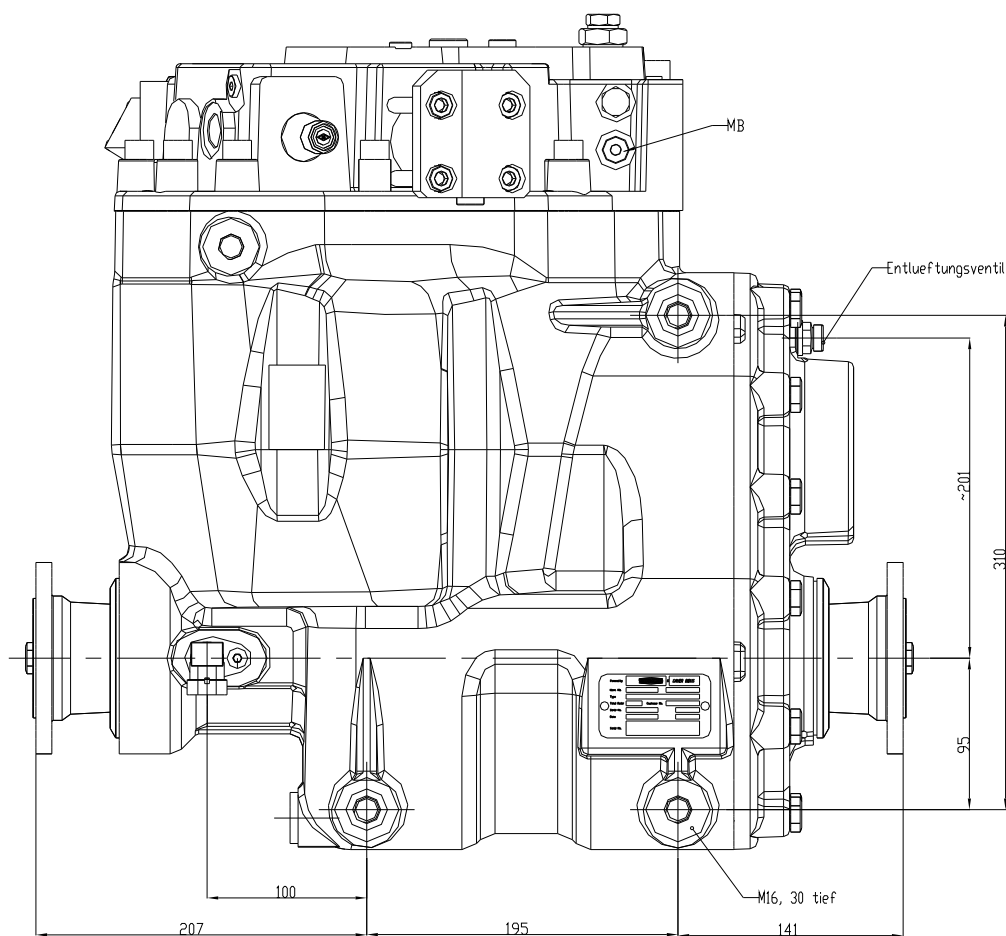


Einbaulage: stehend

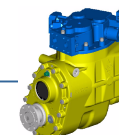
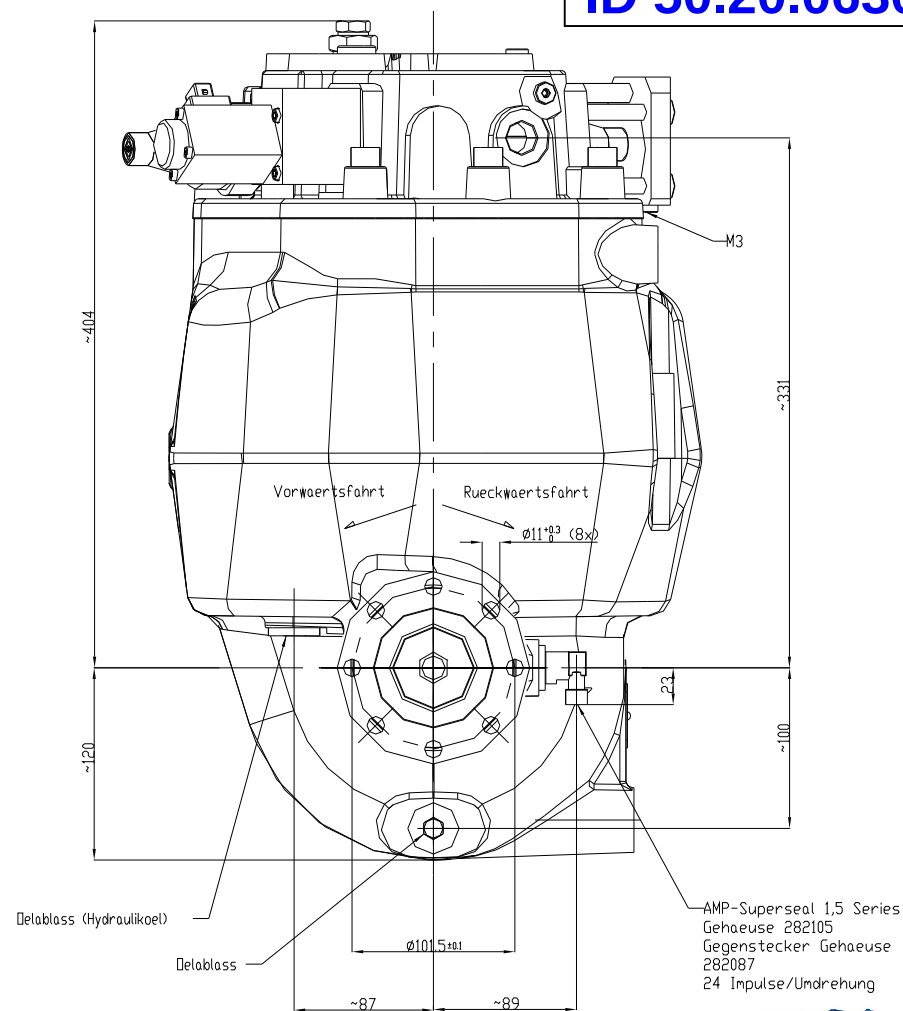


ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

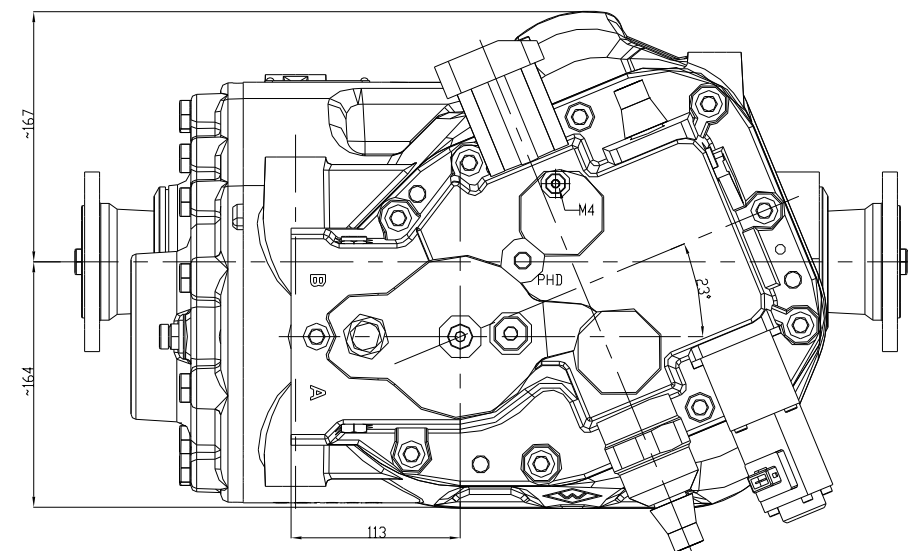
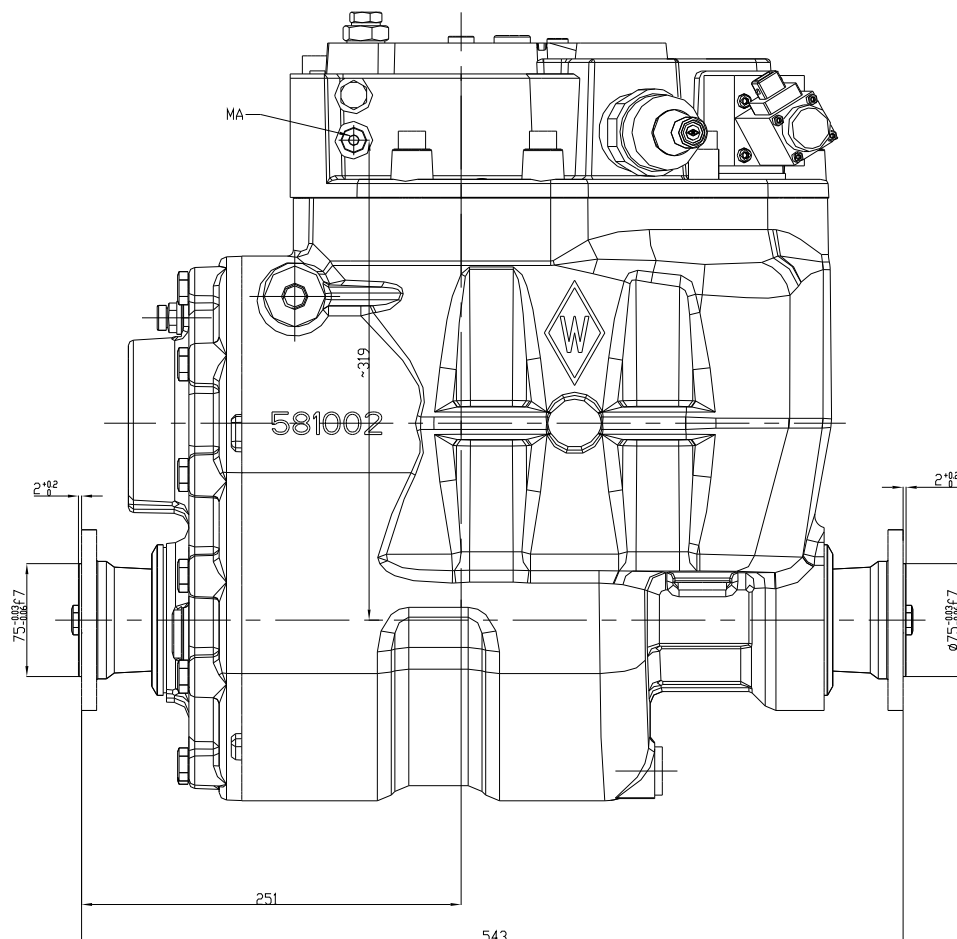


Einbaulage: stehend

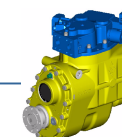


ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

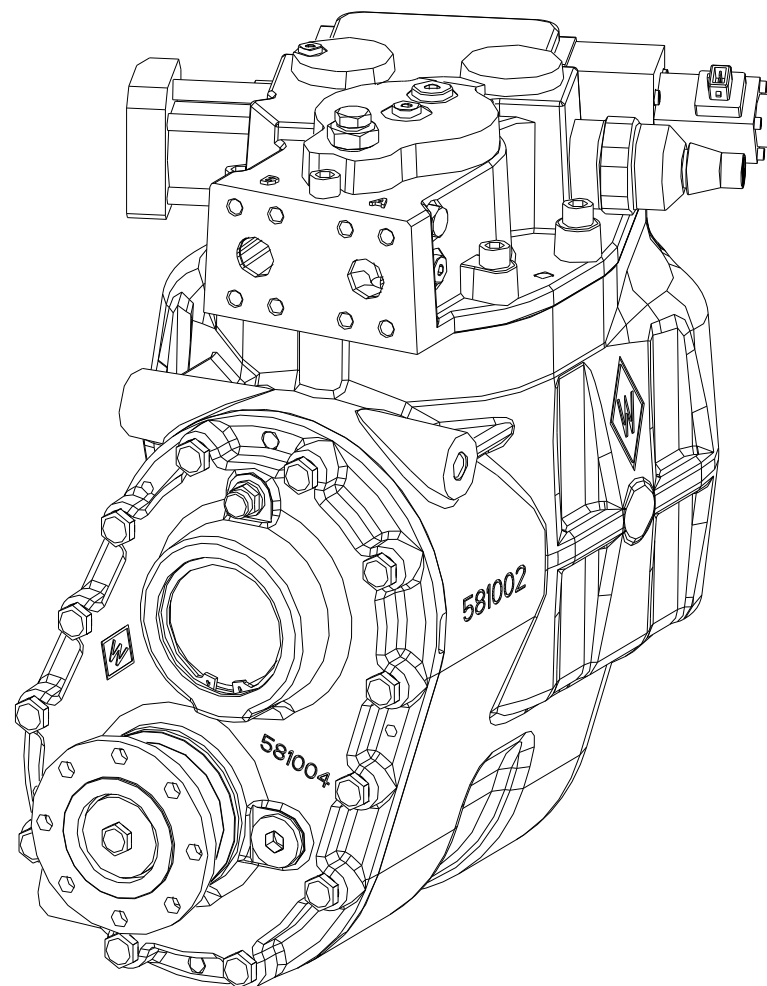
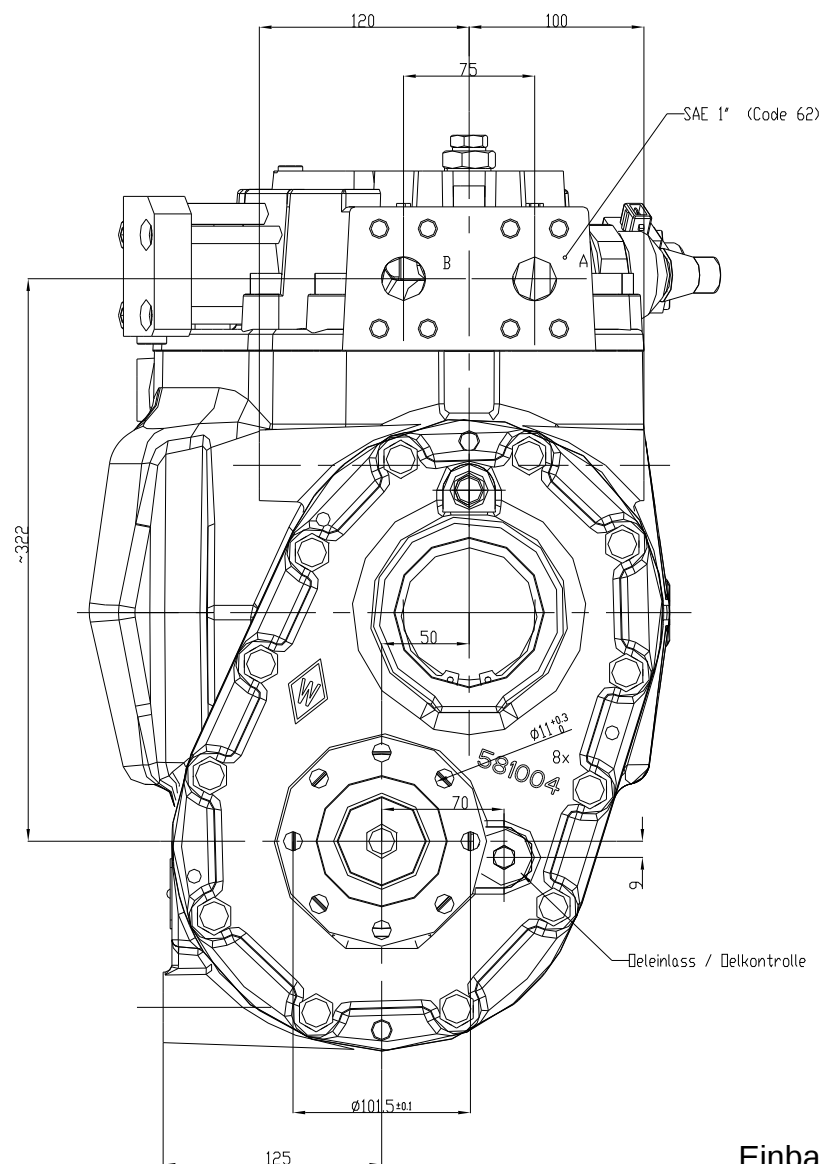


Einbaulage: stehend

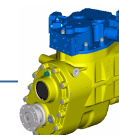


ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

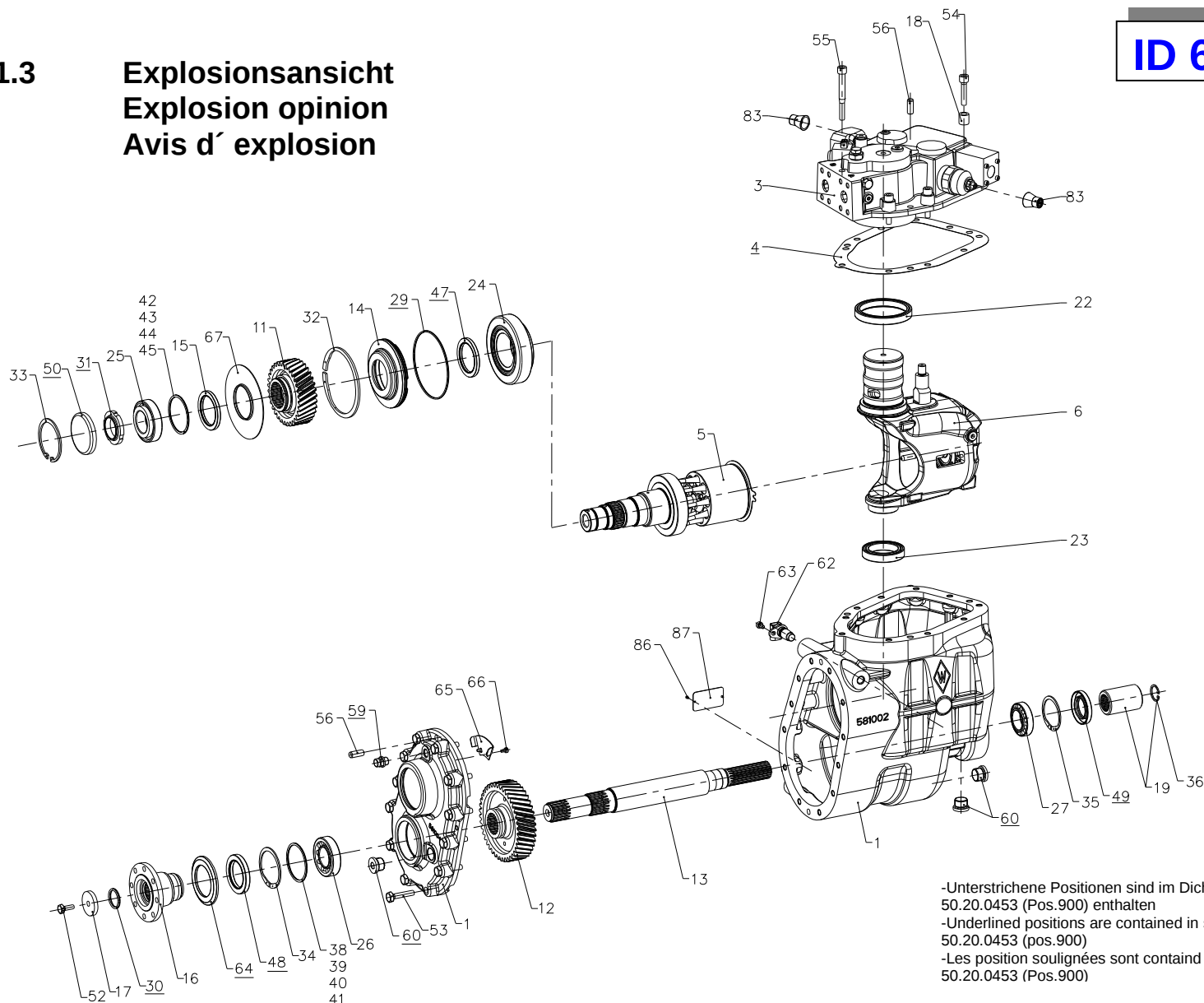


Einbaulage: stehend

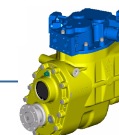


1.1.3 Explosionsansicht Explosion opinion Avis d'explosion

ID 652301

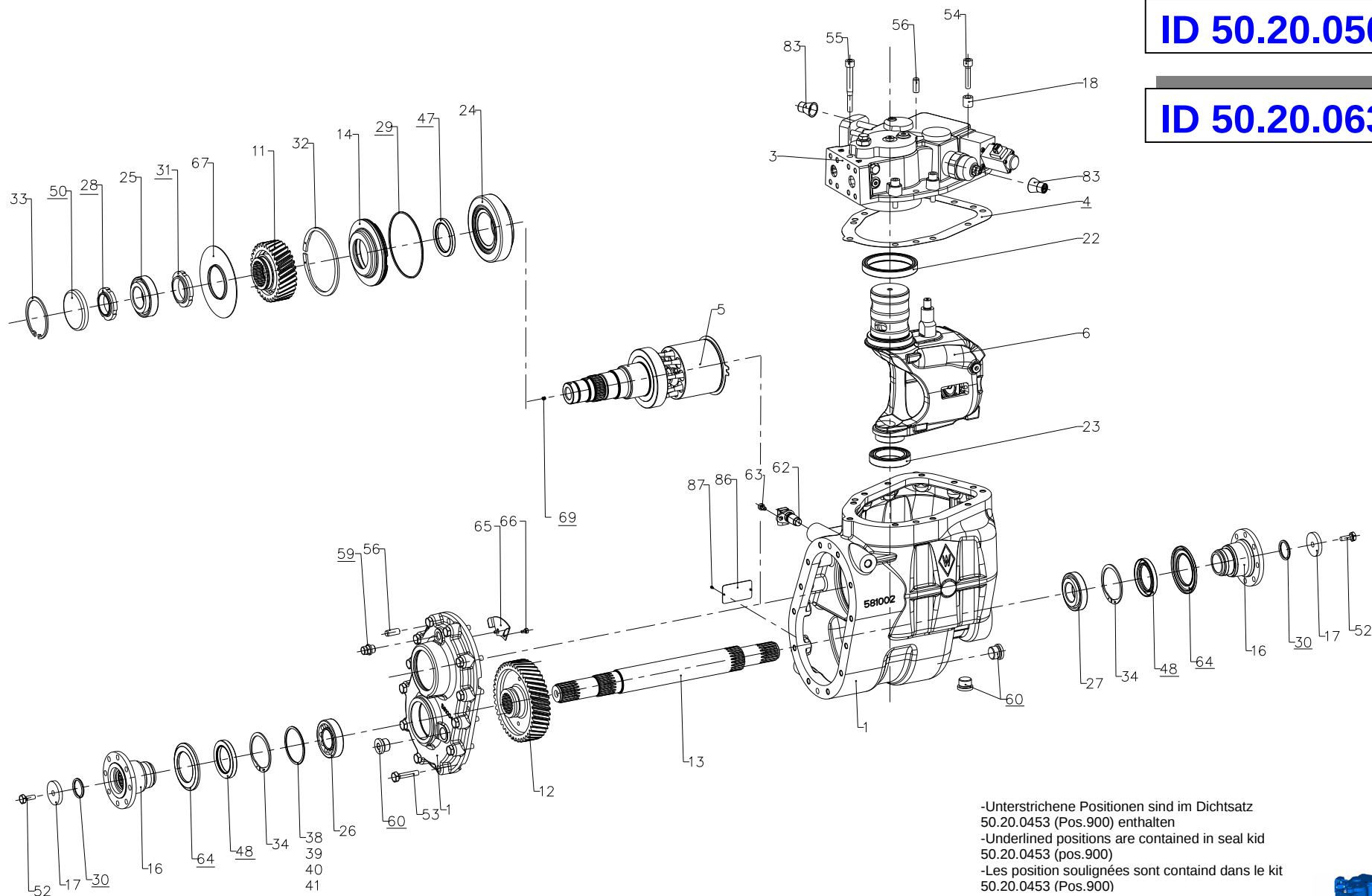


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)

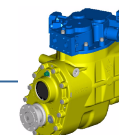


ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

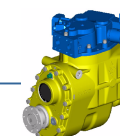


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)

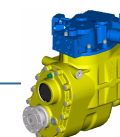


1.1.4 Stückliste Parts list Liste de pièces

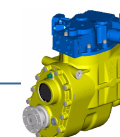
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1		1	Gehäuse kpl.	Gear case cpl.	Carter cpl.
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
3		1	Steuerdeckel	Adjustment cover	Couverture d'ajustment
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
4		1	Dichtung	Gasket	Joint
5		1	Kit Einbausatz Motor III	Hydraulik motor III	Moteur hydraulique
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
6		1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotment
11		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 652301, z=33		
			in 50.20.0500, z=31		
			in 50.20.0630, z=34		
12		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 652301, z=41		
			in 50.20.0500, z=43		
			in 50.20.0630, z=40		



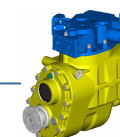
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
13		1	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
14		1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
15		1	Distanzrohr	Spacer	Entretoise
16			Gelenkwellenflansch	Flange hub	Moyeu à bride
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
17			Scheibe	Disc	Disque
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
18		2	Distanzbuchse	Bush	Douille entretoise
19		1	Profilbuchse kpl.	Splined sleeve cpl.	Douille cannelée cpl.
22		1	Zylinderrollenlager ...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques
23		1	Zylinderrollenlager...	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques
24		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
25		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
26		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques



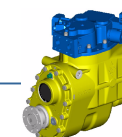
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
27		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
28		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
29		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
30			O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
31		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
32		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
33		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
34			Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
35		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
36		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
38		2	Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
39		2	Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
40		1	Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
41		1	Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
42		2	Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
43		2	Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
44		1	Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
45		1	Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage
47		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
48			Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
49		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
50		1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
52			Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
53		12	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
54		9	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
55		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
56		5	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
59		1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
60		3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
62		1	Drehzahlsensor	r.p.m. sensor	Capteur de vitesse
63		1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans

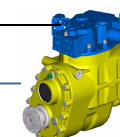


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
64			VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
		1	in 652301		
		2	in 50.20.0500, 50.20.0630		
65		1	Prallblech	Buffle plate	Tôle
66		2	Zylinderschraube	Hexagon socket head capscrew	Vis à tête cylindrique à six pans creux
67		1	Schleuderblech	Skidpad	Tôle
69		1	Stopfen	Plug	Obturateur
83		2	Sicherungskappe	Safety cap	Chapeau safty
86		1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
87		2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à têteronde
900	50.20.0453	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)

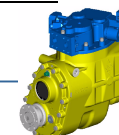


1.1.5 Montagehinweise Assembling instructions Indications d'assemblage

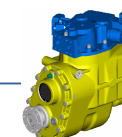
Pos.	Benennung Description Désignation
5	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos.5) beachten. Installation position of valve plate. (Lower part from Pos.5) consider. Situation d'installation de la plat de valva (Partie inférieure de la Pos.5) Considérer.
11 ;12	Stirnräder vor Montage auf 120° C erwärmen. Spur wheels before assembly on 120 degrees heat up. Stimulez les roues avant assemblée sur 120 degrés de chaleur vers le haut.
16	Vor Montage auf 80°C erwärmen. Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d' assemblée à 80°C.
19	Bei Montage mit Loctite 8150 bestreichen. Coat when assembling with loctite 8150. Avec um assemblage avec des loctite 8150 enduire.
24;25 ; 26 ;27	Kegelrollenlager vor Montage auf 80°...120°C erwärmen. Taper roller bearing before assembly to 80°... 120°C warm up. Effilez les roulements à 80°...120°C de préchauffage.
31	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.24 und Pos.25 vorgespannt mit 0,05...0,1mm (Schleppmoment ca. 7,0 Nm) Adjust of taper roller bearing Pos.24 and Pos.25 linked up with 0,05...0,1mm (Dragging moment ca.7,0 Nm) Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.24 et Pos.25 lié vers le haut avec 0,05...0,1mm (moment traînant 7 Nm)
28, 31	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.5 Safety device of the groove nut by fixing with the nut of pos.5 Dispositif de sécurité de 1' écrou de cannelure par fixer avec rainure de pos.5
32	Sicherungsring mit Öffnung auf Position "9:00 Uhr" montieren



33 ;34	Öffnung der Sicherungsringe über Ölkanal montiert Opening of the snap rings over oilkanal installs L' ouverture de l' oilkanal fini d' anneaux ressort installe
38 ;39 ; 40 ;41	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.26 und Pos.27 axialspielfrei mit Schleppmoment $Ma=0,3+0,1$ Nm Adjust of taper roller bearing Pos.26 and Pos.27 axial play-free with dragging moment $Ma=0,3+0,1$ Nm Ajustez du bearin de rouleur de cône Pos.26 et Pos.27 jeu-libre axial avec le moment traînant $Ma=0,3+0,1$ Nm
42 ;43 ; 44 ;45	So abstimmen, daß Ring Pos.15 noch dreht (Axialspiel max. 0,2mm; siehe Anlage 1) Adapt that ring Pos.15 turns still (axial play max. 0,2mm; see appendix 1) Adaptez que la Pos.15 d' anneau tourne toujours (axial de jeu max. 0,2mm; voir l' annexe 1)
47 ;48 ; 49	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden) Use suitable aids before assembly (avoid damage of the sealing rim) Employez les aides appropriées devant assemblée (évitez les dommages de la jante de cachetage)
47 ;48 ; 49	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen
52	Anziehdrehmoment $Ma=45+5$ Nm Torque data $Ma=45+5$ Nm Couple de serrage $Ma=45+5$ Nm
53	Anziehdrehmoment $Ma=80+10$ Nm Torque data $Ma=80+10$ Nm Couple de serrage $Ma=80+10$ Nm
54	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
55	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
59	Anziehdrehmoment $Ma=40+10$ Nm Torque data $Ma=40+10$ Nm Couple de serrage $Ma=40+10$ Nm
60	Anziehdrehmoment $Ma=100+10$ Nm Torque data $Ma=100+10$ Nm Couple de serrage $Ma=100+10$ Nm



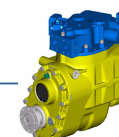
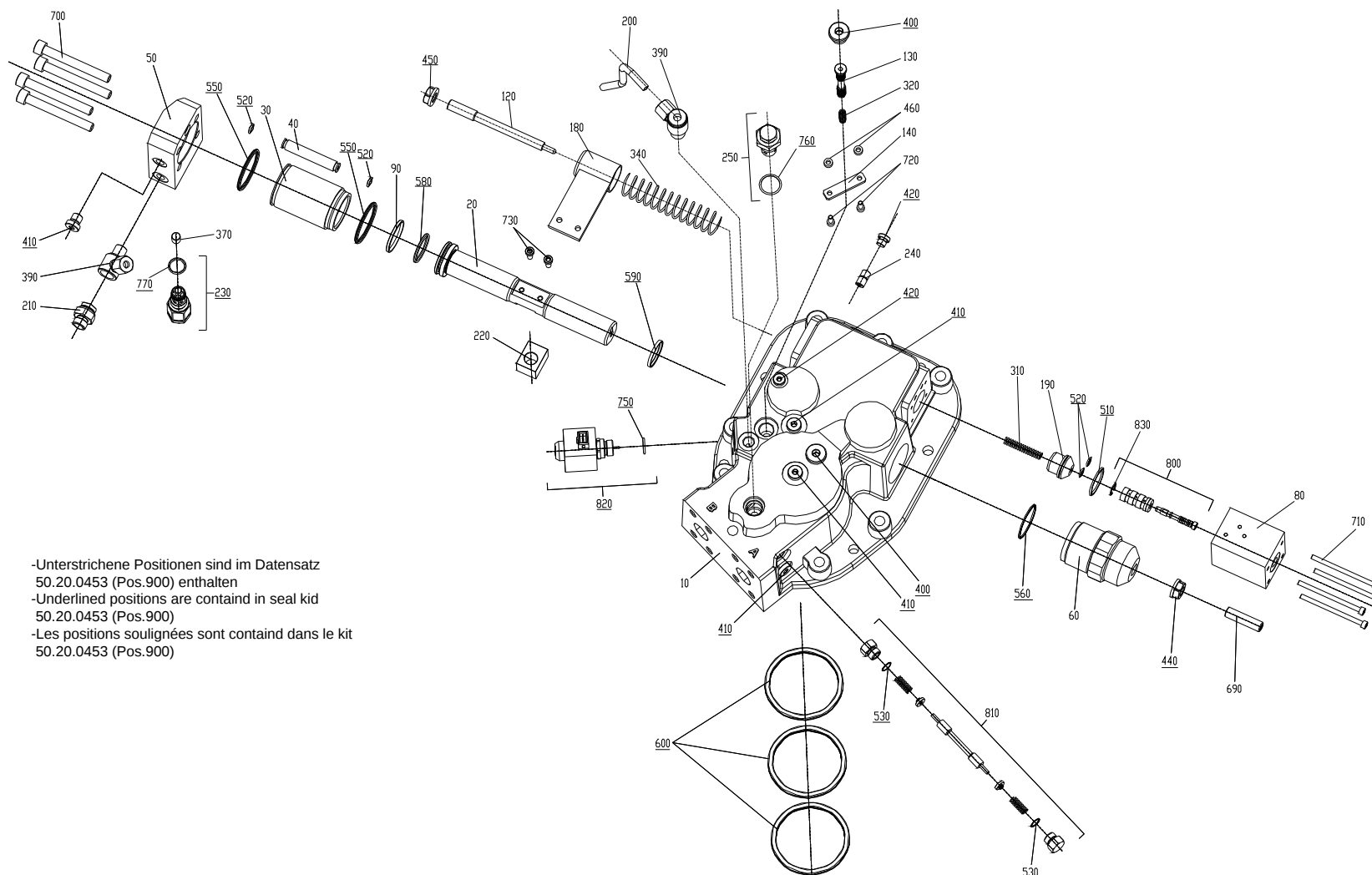
61	Anziehdrehmoment Ma=40+10 Nm Torque data Ma=40+10 Nm Couple de serrage Ma=40+10 Nm
64	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos.16 Gummidichtring entfernen und auf 80° C erwärmen. Before assembly remove on drive shaft flange pos.16 rubber seal and warm up to 80°C. Devant assemblée enlevez sur le joint et le préchauffage en caoutchouc de la pos.16 de bride d' arbre d' entraînement sur 80°C
66	Anziehdrehmoment Ma=22+3 Nm Torque data Ma=22+3 Nm Couple de serrage Ma=22+3 Nm
67	Vor Montage auf 140°C erwärmen. Before assembly warm up to 140°C Avant préchauffage d' assemblée à 140°C
-	Alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen. Before assembly all metallic sealing surfaces coat with Loctite 518. Devant assemblée toutes les surfaces d' étanchéité métalliques enduisent du Loctite 518



1.2 Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d'ajustment

1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d'explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3 ID 50.10.0092)

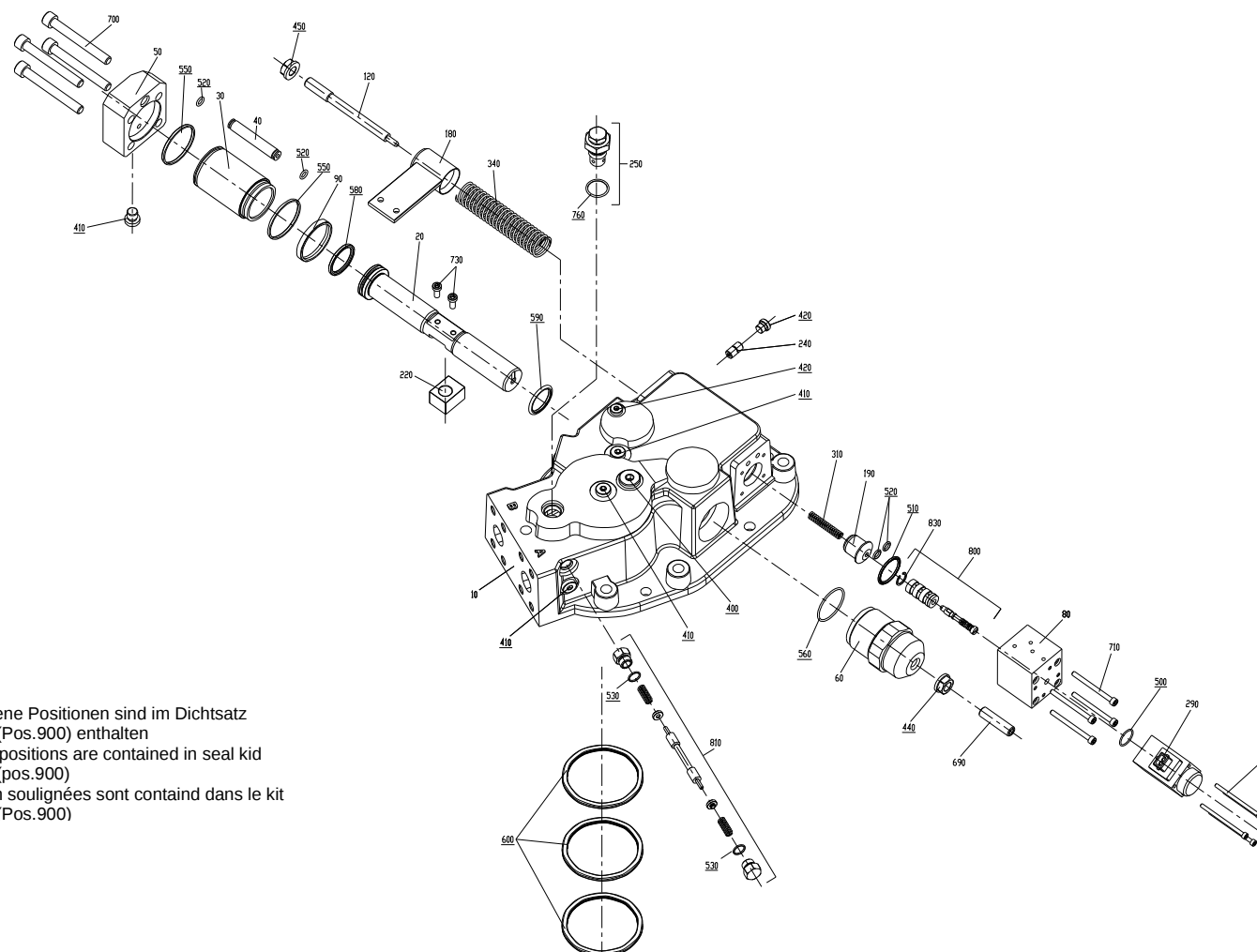
ID 652301



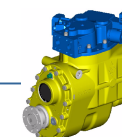
1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d'explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3 ID 50.20.0499)

ID 50.20.0500

ID 50.20.0630

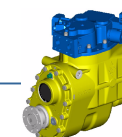


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0453 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0453 (pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0453 (Pos.900)

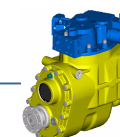


1.2.2 Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment

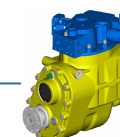
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10		1	Gussgehäuse	Housing adjustment	Corps
20		1	Steuerschieber	Adjustment piston	Réglage piston
30		1	Rohr 52x6	Pipe	Tuyau
40		1	Rohr 12x3,5	Pipe	Tuyau
50		1	Deckel PCOR	Cover	Couvercle
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
60		1	Gehäuse Hubverstellung	Cover	Couvercle d'obturation
80		1	Vorsteuergehäuse	Pilot housing	Pilote corps
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
90		1	Ring	Annulus	Anneau
120		1	Regelbeginnschraube	Control beginning screw	Vis réglementaire
130		1	Fahrtrichtungsschieber	Driving direction piston	Piston de direction de voyage
140		1	Lasche	Mounting plate	Verrou
180		1	Federaufnahme	Spring guide	Ressort guide



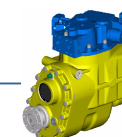
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
190		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
200		1	Rohr	Pipe	Tuyau
210		1	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
220		1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage
230	50.20.0248	1	Druckbegrenzungsventil	Pressure relief valve	Limiteur de pression
240	50.20.0572 50.20.0573 50.20.0371	1	Shuttledrossel Schraube unten Shuttledrossel Schraube oben Drosselstift	Shuttle valve	Shuttle valve d'éntrangement
250		1	Spülventil	Flushing valve	Valve de rincage
	50.10.0052		in 652301		
	50.10.0093		in 50.20.0500, 50.20.0630		
290	50.20.0624	1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
310		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
320		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
340		1	Zyl. Druckfeder	Compression spring	Ressort depression
			in 652301		
			in 50.20.0500, 50.20.0630		
370	50.20.0254	1	Düse	Orifice	Gicleur



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
390		2	Verschraubung	Screwed fitting	Raccord fileté
400		2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
410		5	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
420		2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
440		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
450		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
460		2	Scheibe	Disc	Disque
500		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
510		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520		4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
530		2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
550		2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
560		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
580		1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
590		1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
600		3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
690		1	Gewindestift	Grub screw	Tige filetée
700		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
710		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
720		2	ISK-Schraube	Screw	Vis

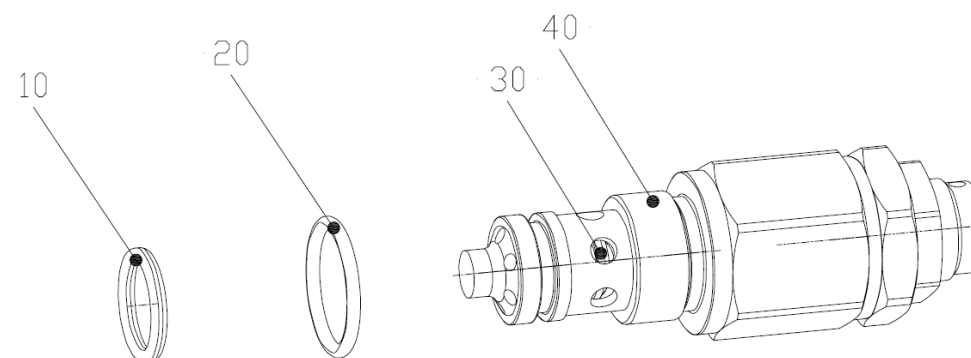


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
730		2	ISK-Schraube	Screw	Vis
740		4	ISK-Schraube	Screw	Vis
750		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
760		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
770		1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
800		1	Regelventil kpl.	Control valve (insert)	Valve de régulation
810		1	Wechselschieber kpl.	Loop flushing valve	Valve de rincage
820	50.10.0016	1	Magnetventil kpl.	Solenoid valve	Valve à solénoïde
830		1	Sicherungsring	Snap ring	Circlip
900	50.20.0453	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)



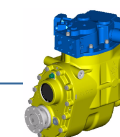
1.2.3 Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous

1.2.3.1 Druckbegrenzungsventil Pressure relief valve Limiteur de pression Pos.230 / ID 50.20.0248



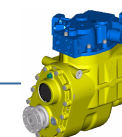
1.2.3.1.1 Stückliste - Druckbegrenzungsventil Parts list - Pressure relief valve Liste de pièces - Limiteur de pression

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
20	50.20.0279	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0382	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
40	056770	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

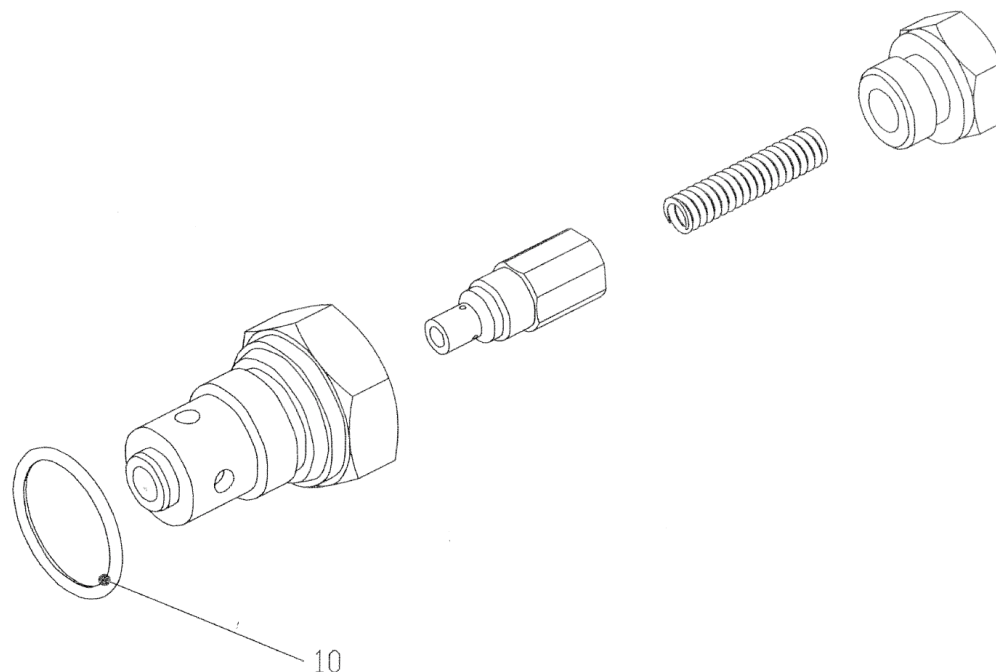


1.2.3.1.2 Montagehinweise - Druckbegrenzungsventil
Assembling instructions - Pressure relief valve
Indications d'assemblage - Limiteur de pression

Pos.	Benennung Description Désignation
50	Anziehdrehmoment Ma=20+5 Nm Torque data Ma=20+5 Nm Couple de serrage Ma=20+5 Nm
40-50	Anschlagschraube Pos.50 in Gehäuse Pos.40 gesichert mit Loctite 601 (grün) Stop screw Pos.50 in housing Pos.40 secured with Loctite 601 (green) Vis de butée Pos.50 dans les logements Pos.40 sûr avec le loctite 601 (vert)

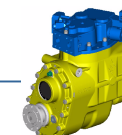


1.2.3.2 Spülventil
Flushing valve
Valve de rincage
ID Pos.250 / ID 50.10.0052
ID 50.10.0093

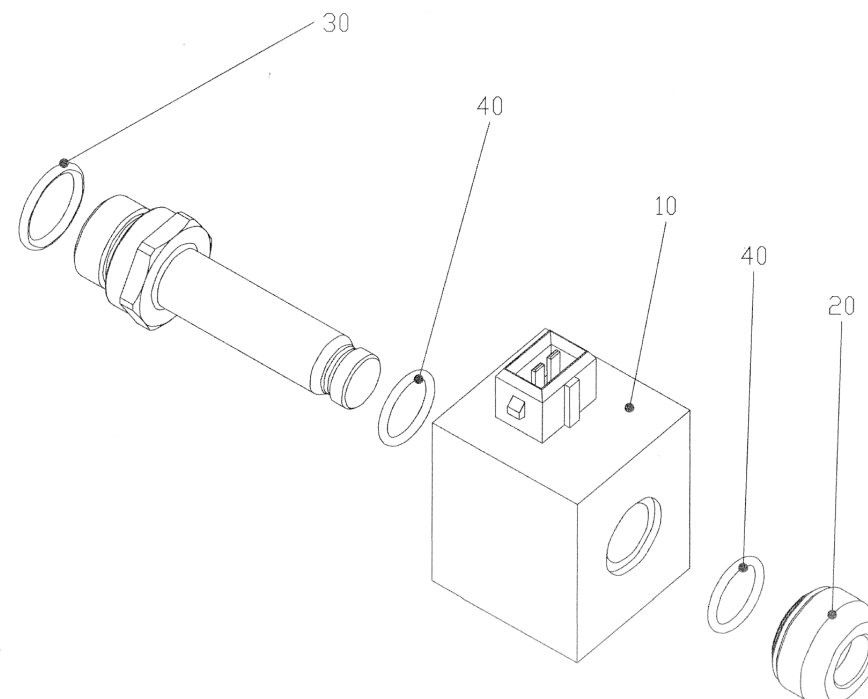


1.2.3.2.1 Stückliste - Spülventil
Parts list - Flushing valve
Liste de pièces - Valve de rincage

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

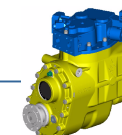


1.2.3.4 Magnetventil kpl. Solenoid valve Valve à solénoïde Pos.820 / ID 50.10.0016



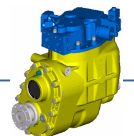
1.2.3.4.1 Stückliste - Magnetventil kpl. Parts list - Solenoid valve Liste de pièces - Valve à solénoïde

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0330	1	Magnetspule	Solenoid coil	Bobine de solénoïde
20	50.20.0329	1	Rändelmutter	Knurled-head nut	Écrou
30	50.20.0277	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
40	50.20.0328	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o



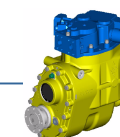
1.2.3.4.2 Montagehinweise – Magnetventil kpl.
Assembling instructions - Solenoid valve
Indications d' assemblage - Valve à solénoïde

Pos.	Benennung Description Désignation
20	Anziehdrehmoment Ma=10+2 Nm Torque data Ma=10+2 Nm Couple de serrage Ma=10+2 Nm

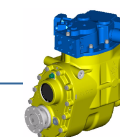


1.2.4 Montagehinweise - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indications d' assemblage - Couverture d' ajustment

Pos.	Benennung	Description	Désignation
60	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
60	Bei Montage Position des Anschlusses X2 angepasst.	When assembling position of the port X2 adapted	Adapté avec un assemblage position du reccordement X2
210	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
230	Anziehdrehmoment Ma=50+10 Nm	Torque data Ma=50+10 Nm	Couple de serrage Ma=110+10 Nm
250	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
250	Bei Montage Dichtring (Pos.760) zuerst in die Bohrung	When assembling sealing ring (pos.760) first into the drilling	Avec un asseblage bague-jointte (pos.760) d' abord dans le perçage
270	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 mm
360	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
370	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
390	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 mm
400	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
410	Anziehdrehmoment Ma=25+2 Nm	Torque data Ma=25+2 Nm	Couple de serrage Ma=25+2 mm
420	Anziehdrehmoment Ma=12+1 Nm	Torque data Ma=12+1 Nm	Couple de serrage Ma=12+1 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=80+5 Nm	Torque data Ma=80+5 Nm	Couple de serrage Ma=80+5 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 mm
580, 590 600,610	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden.	Use suitable aids for assembly	Pour assemblage des aides appropriées utiliser

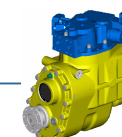
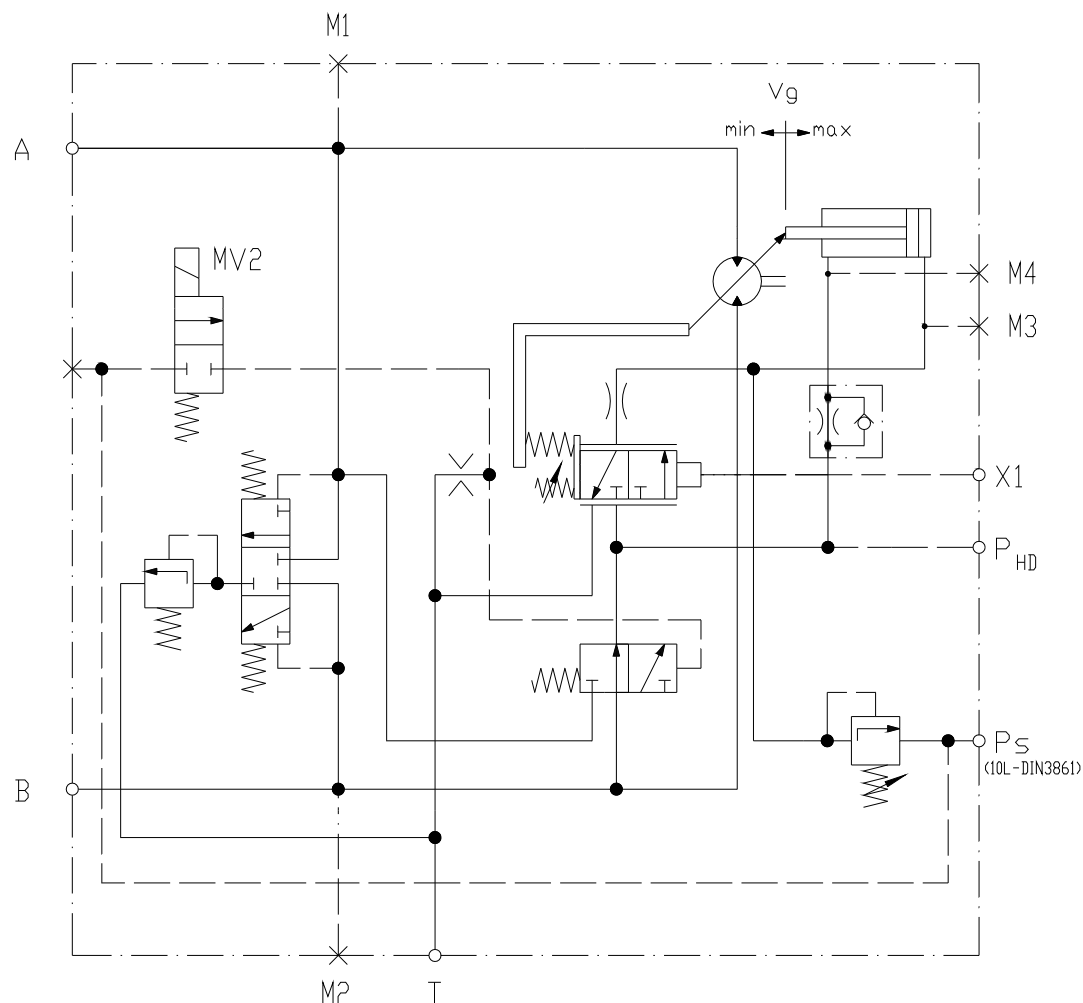


700	Anziehdrehmoment Ma=55+4 Nm	Torque data Ma=55+4 Nm	Couple de serrage Ma=55+4 Nm
710	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
720	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
720	Mit Loctite 243 sichern	Secure with loctite 243	Avec des loctite 243 assurer
730	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
740	Anziehdrehmoment Ma=2,5+0,5 Nm	Torque data Ma=2,5+0,5 Nm	Couple de serrage Ma=2,5+0,5Nm
810	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
820	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 Nm



1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustement (Pos.3 ID 50.10.0092)

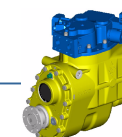
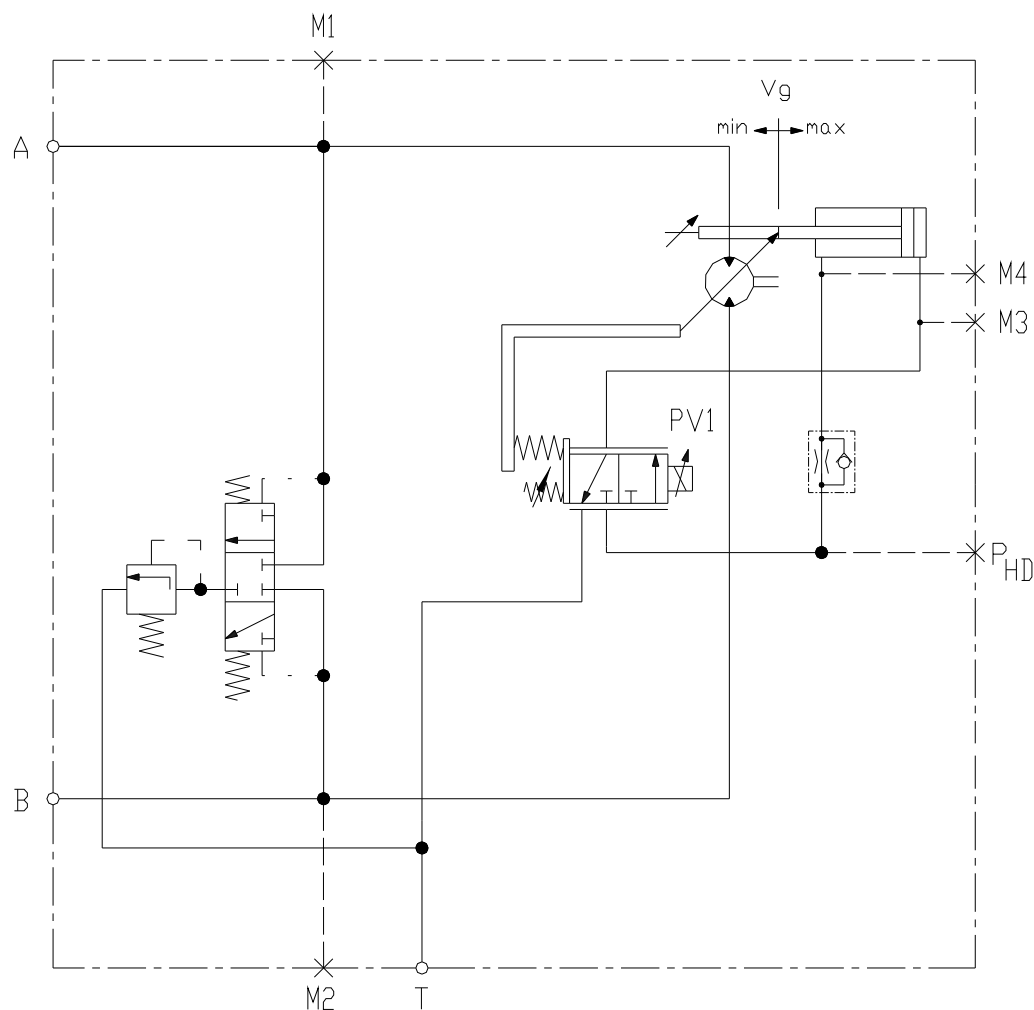
ID 652301



1.2.5 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustement (Pos.3 ID 50.20.0499)

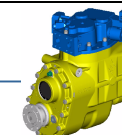
ID 50.20.0500

ID 50.20.0630



1.4.1 Stückliste – Dichtungssatz Parts list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints

Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
11-12	4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
11-12	28	50.20.0412	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
11-12	29	50.20.0303	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	30	50.20.0304	2	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	31	50.20.0305	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
11-12	47	50.20.0318	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	48	50.20.0319	2	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	49	50.20.0320	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
11-12	50	50.20.0321	1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
11-12	51	50.20.0647	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
11-12	60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
11-12	64	50.20.0338	2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
11-12	69	50.20.0543	1	Stopfen	Plug	Obturateur
11-12	70	50.20.0354	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
11-12	70	50.20.0352	1	Schmierkopf	Lubrication head	Tête de lubrification
11-12	70	50.20.0353	1	Stopfen	Locking screw	Bouchon de fermeture
11-12	85	50.20.0413	1	Verschlusskappe	Cover cap	Capuchon de fermeture



Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
21-22	230	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	400	50.20.0257	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
21-22	410	50.20.0258	5	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
21-22	420	50.20.0259	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
21-22	440	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
21-22	450	50.20.0261	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
21-22	500	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	510	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	520	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	530	50.20.0265	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	550	50.20.0266	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	560	50.20.0267	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
21-22	590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
21-22	600	50.20.0270	3	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
21-22	610	50.20.0271	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
21-22	750	50.20.0277	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	760	50.20.0278	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	770	50.20.0279	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
21-22	820	50.20.0328	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o

